

Cik Zokiyah Jamanudin
to Cik Faizah

I am sorry I did not go through your questionnaire earlier. I have read the questionnaire today and I note that there is nothing for me to answer.

I believe the maid ~~to~~ has already answered whatever she felt appropriate to answer.

Anyway I trust that you will use this purely for your research.

Best wishes

J. Sen Lupta

6/6/91

Syarat-syarat Kelulusan Pengambilan Pembantu

Rumah Warganegara Indonesia

1. Pendapatan keluarga majikan adalah tidak kurang dari \$2000 sebulan.
2. Pembantu rumah mestilah memiliki pasport/dokumen perjalanan yang sah dan mereka bukan " orang yang dilarang masuk " di bawah Seksyen 8(3) Akta Imigresen 1959/63.
3. Pembantu rumah mestilah berumur dalam lingkungan 21 hingga 50 tahun sahaja.
4. Pembantu rumah tidak boleh bertukar pekerjaan atau majikan.
5. Kehadiran pembantu rumah yang diambil melalui agensi adalah dijamin oleh majikan sebanyak \$500 dalam bentuk Surat Jaminan Bank / Wang Cagaran. Bagi pembantu rumah yang diambil sendiri secara individu, majikan dikehendaki mengemukakan Surat Jaminan Bank/Wang Cagaran bernilai \$500.
6. Pas Lawatan (Kerja Sementara) Pembantu Rumah hendaklah diperolehi dalam tempoh satu bulan dari tarikh pembantu rumah berkenaan tiba di negeri ini.
7. Kad IMM 13 serta pasport pembantu rumah hendaklah diserahkan ke Ibu Pejabat Imigresen secepat mungkin sekiranya pembantu rumah berkenaan berhenti/diberhentikan kerja.
8. Pembantu rumah hendaklah kembali ke negeri asalnya secepat mungkin selepas berhenti/diberhentikan kerja.
9. Kelulusan atau Pas lawatan (Kerja Sementara) Pembantu Rumah boleh ditarik balik atau dibatalkan sekiranya pembantu rumah, majikan atau agensi melanggar atau tidak mematuhi syarat-syarat berkenaan atau di atas sesuatu sebab tertentu yang hanya termaklum oleh Jabatan Imigresen.

PERMOHONAN PAS LAWATAN (KERJA SEMENTARA)
PEMBANTU RUMAH ASING

1. Surat permohonan asal majikan (Covering letter).
2. Borang Imm 12 (2 salinan).
3. Sekeping gambar majikan (ukuran pasport).
4. Empat keping gambar bakal pembantu rumah (ukuran pasport).
5. Security Bond (dimatikan setem di pejabat setem - \$10).
6. Satu surat perjanjian kontrak kerja antara majikan dengan pembantu rumah (dimatikan setem di pejabat setem - \$3).
7. Salinan fotostat pasport/surat perjalanan bakal pembantu rumah.
8. Salinan fotostat kad pengenalan majikan suami dan isteri.
9. Salinan sijil daftar perkahwinan majikan.
10. Penyata cukai pendapatan asal (borang 'J') majikan yang terakhir beserta dengan salinannya untuk disahkan.
11. Laporan perubahan pembantu rumah dari negara asal.
12. Syrat keizinan bekerja sebagai pembantu rumah di negara ini daripada waris di negara asal.
13. Salinan surat beranak anak-anak majikan.

MALAYSIA

PERATURAN-PERATURAN IMIGERESEN, 1963/IMMIGRATION REGULATIONS, 1963

PERMOHONAN UNTUK PAS LAWATAN
APPLICATION FOR A VISIT PASS

[Peraturan 11 (2) dan 11 (5)/Regulation 11 (2) and 11 (5)]

Kepada: KETUA PENGARAH IMIGERESEN,
To: Director-General of Immigration,Permohonan adalah dengan ini dibuat supaya suatu Pas Lawatan untuk masuk ke Persekutuan/Sabah/Sarawak diberi kepada
Application is hereby made for the grant of a Visit Pass to enter the Federation/Sabah/Sarawak toNama penuh (nama)
Full nameSifat Cina (jika berkenaan)
Chinese characters (if applicable)Butir-butir mengenainya adalah dinyatakan seperti berikut:
Particulars of whom the following particulars are submitted:Kewarganegaraan..... Bangsa..... Jantina.....
Nationality..... Race..... SexTarikh lahir..... Tempat lahir.....
Date of birth..... Place of birthProfesi/Pekerjaan.....
Profession/OccupationAlamat sekarang (dengan penuh)
Present address (in full)Butir-butir mengenai paspot/suratan perjalanan:
Particulars of passport/travel document:Jenis surat..... Nombor.....
Type of document..... NumberTarikh dikeluarkan..... Tempat dikeluarkan.....
Date of issue..... Place of issueTarikh habis tempoh.....
Date of expiryTujuan lawatan (butir-butir penuh hendaklah diberi).
Purpose of visit (full details to be given)Tempat tinggal selama lawatan yang dicadangkan.....
Place of residence during proposed visitDurasi lawatan yang dicadangkan.....
Duration of visit desired

Nama dan alamat pehak-pehak menganjur tempatan yang rujukan boleh dibuat kepadanya
Name and addresses of local sponsors to whom reference may be made

Jika visa dikehendaki sebagai tambahan kepada pas masuk, maka dengan ini saya membuat permohonan untuk
mendapatkan visa.
If a visa is required in addition to a pass to enter, I hereby make application for a visa.

Tandatangan pada hari bulan 19.....
Done at this day of

Tandatangan oleh atau bagi pehak pemohon
Signature by or on behalf of applicant

UNTUK KEGUNAAN PEJABAT SAHAJA
FOR OFFICIAL USE ONLY

PERINGATAN—

1. Jika borang ini diisi oleh atau bagi pehak pemohon yang tinggal di luar Persekutuan dua keping gambarfoto [saiz paspot, kepala (muka penuh) dan bahu] bagi pemohon mestilah disertakan dengan permohonan ini.
2. Maka adalah menjadi satu syarat bagi pengeluaran Pas Lawatan untuk sesuatu lawatan sosial atau bagi maksud melancung atau untuk anak kepada pemegang Pas Kerja bahawa pemegangnya hendaklah jangan mengambil bahagian dalam apa-apa jenis penggajian bergaji, atau dalam pekerjaan profesyen atau urusan dalam Persekutuan (atau, jika pemegangnya tidak menghendaki Pas itu untuk masuk ke Persekutuan tetapi hanya untuk masuk ke Sabah atau Sarawak, maka, dalam hal yang demikian, dalam Negeri itu) dalam tempoh sahnya Pas tersebut, dengan tiada mendapat persetujuan bertulis daripada Ketua Pengarah. Jika Pas itu telah dikeluarkan bagi sesuatu maksud urusan atau profesyen atau bagi penggajian sementara, maka apa-apa perubahan tentang maksud urusan atau profesyen atau penggajian yang untuknya Pas itu dikeluarkan mestilah dengan persetujuan Pengawal Imigresen.

NOTES—

Where this form is completed by or on behalf of an application who is resident outside of the Federation two copies of the photograph [passport size, head (full face) and shoulders] of the application must accompany the application.

It shall be a condition of the issue of a Visit Pass for a social visit or for the purpose of touring or for the child of the holder of a Work Pass that the holder shall not engage in any form of paid employment, or in any business or professional occupation in the Federation (or, if the holder does not require the Pass to enter the Federation but only to enter Sabah or Sarawak, then in that State) during the validity of such Pass, without the consent in writing of the Controller. Where the Pass has been issued for a business or professional purpose or for temporary employment, any changes in the business or professional purpose or employment for which it is issued must be with the written consent of the Director-General of Immigration.

Nº 348989

PAS LAWATAN

Nama *ELVA B SENEIDA* Janina *PER*

Buat-butir mengenai paspot/suratan perjalanan

Jenis suratan *PASPORT FILIPINA*

Nombor *F 595826*

Tarikh dikeluarkan *19-11-1987*

Tempat dikeluarkan *MANILA*



Pemegang Pas ini disertai oleh		
1	2	3
Nama	Janina	
Tempat lahir	Tanah Lahir	
(Gambarfoto Anak) (Gambarfoto Anak) (Gambarfoto Anak)		

SYARAT-SYARAT

FOR EMPLOYMENT AS EMERGING CRAFTSMAN
WITH THE CHEW SEE CHEW
AT NO 1 JALAN SS 4C/7,
47301 PETALING JAYA,
SELANGOR D.E.
WEST MALAYSIA ONLY.

(S) IMM100/DBA/5-1 (200222)

ASAL

(Date: 13 Jan 1978)

MALAYSIA
PERATURAN-PERATURAN IMIGRASI 1963
PAS LAWAJIAN

[Petaldan 11 (10)]

Pas m:-

(i) membekalkan pengekspornya

SEKUTUJUNG MALAYSIA

(ii) mengawal bagi sementara di

tempat sebelum

berangkat bagi sementara di

SEKUTUJUNG MALAYSIA

selama

(122)

bulan mulai dari tarikh tua bagi

maksud

TEMPORARY EMPLOYMENT ONLY

BRITANNIA
Kuala Lumpur

- (ii) bukanya suatu surat pengetahuan dan tidak akan diterima sebagai dokumen.
 - (iii) mestilah dikemukakan kepada Pegawai Imigrasi apabila tiba.
 - (iv) boleh dibatalkan jika digunakan bagi sesuatu maksud yang lain daripada yang dinyatakan di bawah (i) di atas.
- Dibekalkan di
KUALA LUMPUR

11 JAN 1978

LAMPIRAN 5

RINGKASAN PERMOHONAN PL (KS) PEMBANTU RUMAH ASING
(borang hendaklah ditaip)

<u>BUTIR-BUTIR</u> <u>PEMBANTU</u> <u>RUMAH</u>	
	1. NAMA _____
	2. UMUR _____ 3. AGAMA _____
	4. WARGANEGARA _____ 5. TARAF PERKAHWINAN _____
	6. JENIS PASPORT _____
	7. NO. PASPORT : _____ 8. SAH HINGGA _____
	9. TEMPAT DIKELUARKAN : _____
<u>BUTIR-BUTIR</u> <u>MAJIKAN</u>	10. NAMA (SUAMI) : _____
	11. NAMA (ISTERI): _____
	12. PEKERJAAN (SUAMI): _____
	13. PEKERJAAN (ISTERI): _____
	14. ALAMAT KEDIAMAN : _____
	_____ POSKOD _____
	15. JUMLAH PENDAPATAN KELUARGA : _____
	SEBULAN
	16. BILANGAN ANAK _____ (sila nyatakan umur anak-anak)

UNTUK KEGUNAAN PEJABAT

RUJ. FAIL

(S) IMM 100/DBA 15

ULASAN

JAKATAN IMIGRESEN MALAYSIA
(GAWANGAN PERSEKUTUAN MELANESIA)
PERMINTAAN UNTUK PAS LAWATAN (KERJA SEMENTERA)
(Baki dan Ruma)
(Peraturan 11(1) dan 11(2))

terdapat:

JAKATAN PERSEKUTUAN IMIGRESEN MALAYSIA.

Dengan ini dipohon satu Pas Lawatan (Kerja Sementara) sebagai Pembantu Rumah bagi penama yang rutin-butir tersebut di bawah:-

1. Butir-butir peribadi Peminta Rumah:-

- a. Nama Penuh: _____
b. Kerakyatan: _____ c. Jantina: _____
d. Bangsa: _____ e. Agama: _____
f. Tarikh Lahir: _____ g. Umur: _____
h. Tempat Lahir: _____

2. Taraf perkahwinan: (Belum berkahwin/Berkahwin/Belu/Gada/Bercedat)

3. Bilangan anak jika ada: _____

4. Butir-butir Pasport/Surat Perjalanan:

- a. Jenis Pasport/Surat Perjalanan: _____ b. Nombor: _____
c. Tempat dikeluarkan: _____ d. Tarikh dikeluarkan: _____
e. Tarikh habis tempoh: _____
f. Tarikh masuk/dicadangkan masuk ke negara ini: _____

5. Dua Waris yang boleh dibuat rujuk serta alamatnya (di negara asal):

- | Nama | Alamat | Partialler |
|----------|--------|------------|
| a. _____ | _____ | _____ |
| b. _____ | _____ | _____ |

6. Tarikh-tarikh lawatan ke negara ini danulunya (jika ada):

- | Dari | Hingga | Rujukan | Alamat tempat yang dilawati |
|----------|--------|---------|-----------------------------|
| a. _____ | _____ | _____ | _____ |
| b. _____ | _____ | _____ | _____ |
| c. _____ | _____ | _____ | _____ |

7. Pernahkah keawasan ke negara ini ditolak, jika ya, nyatakan tarikhnya dan sebab-sebabnya:-

- | Tarikh | Alasan penolakan |
|----------|------------------|
| a. _____ | _____ |
| b. _____ | _____ |
| c. _____ | _____ |

8. Jika pernah dahulu bekerja sebagai Pembantu Rumah di negara ini, berikan butir-butir berikut:-

- | Tempoh (berikan tarikhnya) | Nama dan alamat majikan |
|----------------------------|-------------------------|
| a. _____ | _____ |

Alamat Majikan:

1. Nama: _____
2. No. Kad Pengenalan: _____
3. Pekerjaan: _____
4. Alamat Tempat Kerja: _____
5. Pendapatan sebulan: _____
6. No. Telefon Tempat Kerja: _____

MAJIKAN
MAJIKAN
(Suami)

1. Nama: _____
2. No. Kad Pengenalan: _____
3. Pekerjaan: _____
4. Pendapatan Sebulan: _____
5. Alamat Tempat Kerja: _____
6. No. Telefon Tempat Kerja: _____

MAJIKAN
MAJIKAN
(Isteri)

Alamat Kediaman: _____

No. Telefon Rumah: _____

Manjan Anak: _____

Butir-butir Pembantu Rumah Asing yang pernah diambil bekerja oleh Majikan:

1. Nama: _____
2. Tempoh Perkhidmatan:
(Sebutkan tarikh-tarikhnya): _____
3. Bil. Rujukan Imigresen: _____

- a. Kami yang bertandatangan di bawah ini bersetuju mengambil seorang Pembantu Rumah Asing untuk tinggal dan bekerja di rumah kediaman seperti di alamat yang dinyatakan di perenggan 2 di atas.
- b. Kami mengaku iaitu sebagai Majikan adalah menjadi tanggungjawab kami sepenuhnya terhadap kelakuan dan tingkah laku Pembantu Rumah tersebut semasa berada di negara ini.
- c. Kami bersetuju bahawa adalah menjadi tanggungjawab kami untuk menghantar Pembantu Rumah berkenaan kembali ke negara asalnya sekiranya perkhidmatannya ditamatkan diatas apa jua sebab sekalipun atau Pas Lawatan (Kerja Sementara)nya ditarik balik oleh Jabatan Imigresen.

GOVERNMENT OF MALAYSIA
MINISTRY OF DEFENCE, 1959
1959, 1960, 1961
Minister of Defence, 1963,
1964, 1965

REGULATIONS
(Regulation 1)

Whereas I, the Minister of Defence, do hereby certify that there be furnished
Pass to me/.....
of..... that there be furnished
by me/.....
security in the sum of dollars as a
guarantee that I/the said
will comply with the provisions of the Ordinance and of any
regulations made thereunder and with any conditions imposed in
respect of or instructions/endorsement on such..... Pass.

Now I, the Minister of Defence, do hereby bind myself that
of.....
I/the said.....
will comply with the provisions of the Ordinance and of any regulations
made thereunder and with any conditions imposed in respect of or
instructions endorsed on such..... Pass.

AND in case of my/the said.....
making default therein, I do hereby bind myself to forfeit to the Government
of Malaysia, the sum of.....
dollars which I do hereby deposit with the Government of Malaysia vide
receipt of.....
Dated this..... at..... 19....
at..... in the State of.....

Signature of the above named

Signed and executed by the above named
in my presence.

Signature of Witness :

Full Name of Witness :

9
EMPLOYMENT CONTRACT

This agreement is made on this _____ day of _____

in the year _____ between Mr./Mrs. _____

L/c l.c. _____ of _____

_____ (hereinafter called the Employer) and Ms. _____

_____ holder of Phillipines Passport

No. _____ of _____ (hereinafter called

The Domestic Maid).

It is hereby agreed and declared as follows:-

1. Period of Contract: The Employer shall employ the Domestic Maid for a period of three years, commencing from the date of the arrival of the Domestic Maid at the Employer's home.
2. Place of Employment: The Domestic Maid shall work and reside only at _____
3. Duties and responsibilities of the Domestic Maid:
 - a. The Domestic Maid shall perform diligently and faithfully all the assigned household duties.
 - b. The Domestic Maid shall comply with relevant instructions of the Employer in the performance of her assigned household duties.
 - c. The Domestic Maid shall work only with the Employer and shall not seek employment elsewhere.
 - d. The Domestic Maid is expected at all time to observe proper decorum and shall be courteous, polite and respectful to her Employer and members of his/her family.
 - e. The Domestic Maid shall abide by the law of Malaysia and respect the customs and traditions of Malaysians.
4. Salary/Wage: The Employer shall pay the Domestic Maid a monthly salary of RM360.00. The payment should be made in cash on the last working day of each month.
5. Accommodation/Food/Medical Treatment:
 - a. The Employer shall provide the Domestic Maid free accommodation with light and water.
 - b. The Employer shall provide the Domestic Maid from nourishing

No. _____ of _____ (hereinafter called
The Domestic Maid).

It is hereby agreed and declared as follows:-

1. Period of Contract: The Employer shall employ the Domestic Maid for a period of three years, commencing from the date of the arrival of the Domestic Maid at the Employer's home.
2. Place of Employment: The Domestic Maid shall work and reside only at _____
3. Duties and responsibilities of the Domestic Maid:
 - a. The Domestic Maid shall perform diligently and faithfully all the assigned household duties.
 - b. The Domestic Maid shall comply with relevant instructions of the Employer in the performance of her assigned household duties.
 - c. The Domestic Maid shall work only with the Employer and shall not seek employment elsewhere.
 - d. The Domestic Maid is expected at all time to observe proper decorum and shall be courteous, polite and respectful to her Employer and members of his/her family.
 - e. The Domestic Maid shall abide by the law of Malaysia and respect the customs and traditions of Malaysians.
4. Salary/Wage: The Employer shall pay the Domestic Maid a monthly salary of M\$300.00. The payment should be made in cash on the last working day of each month.
5. Accommodation/Food/Medical Treatment:
 - a. The Employer shall provide the Domestic Maid free accommodation with light and water.
 - b. The Employer shall provide the Domestic Maid from nourishing food at least three meals per day.
 - c. In the case if the Domestic Maid get sick or suffers personal injury in the course of the employment, the Employer shall pay her medical expenses.
6. Day-off: The Employer shall permit the Domestic Maid one day-off per week. The day-off will be for a continuous period of not more than 24 hours. Should the Employer request the Domestic Maid to work her day-off, the Employer shall give her equitable compensa. tion.

7. Conditions:

a. The Employer agrees that the domestic worker shall be following
ground, if the worker is found:

- i. willfully work for another employer;
- ii. willfully disobey a lawful order or order
pertaining to the domestic worker;
- iii. is habitually absent from the employer's
excessively late for work;
- iv. is guilty of any criminal act;
- v. become pregnant;
- vi. is involved in illegal activities or
such as drug, alcohol work and other.

b. The Employer shall not terminate the domestic worker without notice
of termination or written notice to the worker.

- i. reasonably for the employer's health and safety;
by violence or ill-treatment;
- ii. is subject to any ill-treatment
employer;
- iii. find the worker's services to be
satisfactory to the employer.

8. Termination:

a. Upon termination of the domestic worker's employment, collection
of the work permit and other documents shall be made.
If the worker is found to be employed by another employer, the
employer shall be liable for the cost of the
domestic worker's employment.

- i. the employer shall be liable for the cost of the
domestic worker's employment, including the cost of the
work permit and other documents, and the cost of the
properly to the employer.

In WITNESS WHEREOF, the parties to this contract have hereunto
affixed their signatures this _____ day of _____, 19____

Signature of Employer : _____

Signature of Domestic worker : _____

Signature of Witness : _____
(Regd. Migration Agency)

Statement Of Undertaking By A Foreign
Domestic Servant

I, _____, holder of Passport No: _____
agree to take up employment as Domestic Servant for _____
residing at _____

I, hereby give my undertaking as follows:-

1. My presence in Malaysia is strictly for purpose of my employment as a domestic servant with the abovementioned employer only.
2. I will not seek for a change of employment or employer.
3. I will not engage immoral activities and always maintain my good conduct during my stay in Malaysia.
4. I will not get married to any Malaysian or any Permanent Resident in this country.
5. Upon termination of my employment under any circumstances, I will immediately surrender my passport and VP(IE) card to my employer for cancellation of my Pass by the Immigration Department. I further undertake that I will return to my country of origin as soon as possible after termination of my employment.
6. I will not leave the premises of my employer without his or her consent.
7. I will not make any arrangement to form a social club or to participate in any activities of such club established in this country.

Signature of Domestic Servant _____

_____ Date

Witnessed by Employer _____

_____ Name

BORANG 5
MALAYSIA

PERATURAN-PERATURAN IMIGRESEN, 1963

PERMIT MASUK

[Peraturan 4 (7)]

Di luar

Muka 4

Muka 1

MALAYSIA

PERMIT MASUK

Kaunterfoil
yang bertentangan

PERIHAL ANAK-ANAK YANG
MENYERTAI PEMEGANG

Nama penuh Jantina Umur

Ruangan untuk gambarfoto
anak-anak

Permit ini:-

- (i) bukanlah dokumen perjalanan dan tidak akan diterima sebagai yang tersebut itu;
- (ii) membenarkan pemegangnya dan isteri dan anak-anaknya, yang nama-nama mereka diendorskan di dalamnya dan yang menyertainya, memasuki [Persekutuan] dan tinggal di dengan syarat bahawa pemegangnya pada masa ia masuk memiliki pas-pot yang sah atau lain-lain dokumen perjalanan dan, jika suatu alien, suatu visa yang sah sekiranya visa sedemikian diperlukan;
- (iii) adalah sah bagi kemasukan sehingga
- (iv) mestilah dikemukakan kepada Pegawai Imigresen apabila tiba.

Dikemukakan di
pada hari bulan 19....

Fee \$..... dibayar.

Pengawal Imigresen

Dokumen ini tidak menunjukkan kewarganegaraan pemegangnya

BAHAGIAN III
[Peraturan 4 (3)]

**AKUAN OLEH PENAJA TEMPATAN BAGI MENYOKONG PERMOHONAN
MENDAPATKAN SUATU PERMIT MASUK**

Saya, yang bertandatangan di bawah ini menaja permohonan yang tersebut di atas...

Butir-butir diri saya adalah seperti berikut:

Nama penuh..... Huruf Cina.....

(jika terpakai)-

Kewarganegaraan..... Bangsa..... Jantina.....

Tarikh lahir..... Tempat lahir.....

Kad Pengenal:

(Nombor)

(Tarikh dan tempat dikeluarkan)

Profesion/pekerjaan.....

Pangkat dan alamat perniagaan.....

Alamat penuh sekarang.....

Tarikh mula-mula tiba di Persekutuan (atau mana-mana wilayah yang kini berada di dalamnya).....

Lamanya bermastautin di Persekutuan atau mana-mana wilayah tersebut.....

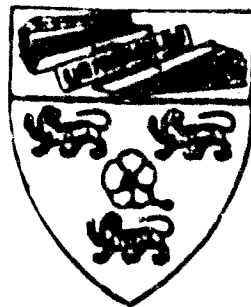
Saya dengan ini mengesahkan bahawa:

- (a) Saya telah mengenali..... secara peribadi selama tempoh..... tahun;
- (b) ia bukanlah pada pengetahuan dan kepercayaan saya seorang anggota mana-mana parti politik yang telah diisytiharkan tidak sah di Persekutuan;
- (c) permohonannya adalah untuk tujuan yang dinyatakan oleh pemohon;
- (d) kenyataan-kenyataan dibuat olehnya dalam permohonan ini adalah benar.

Selanjutnya saya sahkan bahawa gambar-gambarfoto yang dikemukakan, satu daripadanya telah saya endorskan di belakangnya, adalah gambar-gambarfoto pemohon yang sebenar.

Bertarikh..... hari/bulan..... 19.....

.....
Tandatangan pemohon



TAMAT



UNIVERSITY OF MALAYA LIBRARY

MICROFILM

